



COMPLIANCE OFFICE
 JEFFERSON PARISH PUBLIC SCHOOL SYSTEM
 501 MANHATTAN BOULEVARD, SUITE 1100
 HARVEY, LOUISIANA 70058-4495
 (504) 365-5312 (O) | (504) 365-5362 (F)
jpschools.org

ISSAC G. JOSEPH
 SUPERINTENDENT

GRETCHEN A. WILLIAMS
 EXECUTIVE DIRECTOR COMPLIANCE

INTER-DISTRICT TRANSFER REQUEST for 2017 – 2018
 YÊU CẦU THUYỀN CHUYỂN (INTER-DISTRICT)
 Hết hạn nộp đơn: Ngày 14 tháng 7, 2017

Tên học sinh _____ Lớp _____
 Tên Chữ lót Họ

Phụ huynh/người Giám hộ _____ Điện thoại: (nhà) _____ (Cầm tay) _____

Địa chỉ _____
 (SỐ & TÊN ĐƯỜNG) (SỐ CĂN HỘ apt) (THÀNH PHỐ) (ZIP)

Những thông tin dưới đây đòi hỏi cung cấp chính xác đến Ban Tham Vấn (Compliance Office).

Ngày/Tháng/Năm sinh _____

Vị trí _____ Giáo dục thường _____ Giáo dục đặc biệt Những phần khác: _____

Tất cả đơn xin Thuyền chuyển cần phải ký tên và gửi đến văn phòng của Ban Tham Vấn (Compliance Office) như: fax, trao tay hoặc thư bưu điện U.S. Mail. Chúng tôi sẽ trả lời những yêu cầu của quý vị như: email hoặc thư bưu điện U.S. Mail. Vui lòng cung cấp email address của quý vị dưới đây:

_____ e-mail address

Ghi Chú: Những học sinh đã được Inter-District chấp thuận tiếp tục theo học chương trình học cho đến hết cấp lớp theo thứ tự, hoặc cấp lớp của năm cuối phải điền đơn Inter-District Transfer và đơn xin phép Transfer Permission vào mỗi năm học.

_____ Tên quận hiện đang cư ngụ _____ Trường theo học trong Jefferson Parish 17-18 _____ Tên trường yêu cầu 17-18

Điều kiện của Inter-District Transfer

- Nếu như trường của khu vực đang chịu sự giám sát của Liên bang và trường đang trong tình trạng thừa kiện phải có một bản sao của người giám sát từ tòa án cho phép chuyển đổi inter-district transfers hoặc giấy phép ủy quyền đính kèm với đơn inter-district transfer của học sinh. Không tuân theo thủ tục, Đơn Inter-District Transfer cho học sinh sống bên ngoài khu vực của trường và trường đang trong tình trạng chịu sự giám sát của Liên bang sẽ không chấp thuận.
- Cho tất cả các quận, Luật của Tiểu bang đòi hỏi rằng đơn Inter-district Transfer Permission Form phải được ký bởi Trường Ty Học Chánh.
- Đơn Inter-district transfers phải theo những thủ tục sau đây:
 - Những học sinh cư ngụ bên ngoài quận Jefferson và đang theo học trong năm học (2016-2017) của quận Jefferson sẽ được chấp thuận tiếp tục theo chương trình học của quận đến khi hết cấp lớp theo thứ tự cấp I, II, III (i.e. elementary, middle, high) nhưng phải điền đơn chấp thuận của Inter-district transfer.
 - Theo luật của tiểu bang tất cả sự chuyển đổi giữa học sinh của Inter-District và Ty học chánh quận Jefferson (JPPSS) đều phải đạt đủ điều kiện và phải gửi đến trường của địa phận.
 - Đơn chỉ giới hạn trong vòng năm học. Học sinh phải nộp đơn xin phép (Inter-district transfer) chuyển đổi mỗi năm.
 - Học sinh cư ngụ bên ngoài trường học địa phận phải được sự chấp thuận của Inter-District Transfer nhưng phương tiện di chuyển sẽ không được cung cấp. Do đó, phụ huynh/giám hộ phải tự túc phương tiện di chuyển đưa và đón cho con em của mình.

PHỤ HUYNH/NGƯỜI GIÁM HỘ PHẢI TỰ TÚC VIỆC CHUYỂN CHỖ ĐƯA VÀ ĐÓN HỌC SINH.

Ghi chú: Vui lòng đính kèm đầy đủ giấy tờ quan trọng.

Tôi hiểu rằng khi đơn thuyền chuyển đã được chấp thuận, điều kiện tham gia vào những môn thể thao có thể làm ảnh hưởng theo luật của LHSA. Để biết thêm chi tiết của vấn đề này, vui lòng gọi Ban Thể dục – thể thao của JPPSS's Athletic, và Ban giáo dục sức khỏe số 349-8645.

Phụ huynh/ Người giám hộ _____ Ngày nộp đơn _____

Chấp thuận: _____ Từ chối: _____ *Trường ký nhận: _____

Văn phòng Ban Tham Vấn/Người Chỉ định

Ngày/Tháng/Năm

Rev. 02/17/ao

INTER-DISTRICT TRANSFER PERMISSION FORM
ĐƠN XIN PHÉP THUYỀN CHUYỂN

_____ HỘI ĐỒNG QUẬN JEFFERSON

(Niên khóa)

Tên học sinh: _____ Ngày: _____

Địa chỉ học sinh: _____

Theo như Trường Ty Học Chánh (hoặc người quyết định của Ty Học Chánh) của Hội đồng trường của quận, Tôi hiểu rằng học sinh mà quý vị yêu cầu có tên trên theo học trường Công Lập của Ty Học Chánh Quận Jefferson

_____ niên khóa, và chấp thuận từ bỏ trường phía bên tay phải
tên của học sinh sau đây theo học trường _____

Hội đồng trường học.

Ký tên của Trường Ty Học Chánh/Chỉ định viên

Điện thoại của địa hạt gửi đến

Phụ huynh/Giám hộ ký tên

Học sinh ký tên

Dán kín hoặc đóng dấu ký ấn gửi đến địa hạt:

.....
Gửi đến học sinh, Phụ huynh/Giám hộ: Những thông tin trong đơn the Inter-district transfer request không đúng sự thật thì kết quả đơn sẽ bị từ chối.